



Sörüşh Väj Translation:

For the joy of Ahura Mazda

Ashem Vohu:

Righteousness (Asha) is the best good.
It is happiness.
Happiness is for the one,
who is righteous for the sake of the best righteousness.

I choose to be a Mazda worshipping Zoroastrian, reject the false gods, and only believe in Ahura Mazda.

From sunrise to noon: (Hävan Gäh)

At the time of Hävan, the prayer before noon, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

During this prayer that is for the benefit and improvement of the village, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

From noon to 3pm: (Rapēthvan Gäh)

At the time of Rapēthvan, the noon prayer, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

During this prayer that is for the abundance and improvement of the city, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

From 3pm to Sunset: (Özēran Gäh)

At the time of Özēran, the afternoon prayer, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

During this prayer that is for the abundance of righteous, courageous people and abundance and improvement of the country, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.



From sunset to dawn: (Aēwēsrūthrem Gāh)

At the time of Aēwēsrūthrem, the night prayer, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

During this prayer that is for the abundance of all that make life good in the world, and for the abundance of good deeds by the world leader¹, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

From dawn to sunrise: (Ōshehan Gāh)

At the time of Ōshehan, the dawn to sunrise prayer, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

During this prayer that is for the abundance, and happiness of the home, righteous and truthful prayer, I ready myself to offer my veneration, friendship, and joy to Ahura Mazda and its creations.

I am ready to offer veneration, respect, and friendship to the righteous, powerful, thought provoking, and observant, Sōrūsh. The elected leader should be chosen because of his/her righteousness and other virtues associated with it.

Yatha Ahu is the protector of the body. (Three times)

Yatha Ahu:

Just as an Elected Leader acts according to his will, so also the religious leader, due to his righteousness and other virtues associated with it.

The gift of Vohu-Manah (Good mind) is for those working for Ahura Mazda in this world.

He who acts as the protector and nourisher of the poor, accepts the sovereign rule of Ahura Mazda for the entire world.

Kem Na Mazda (Yasna 46.7):

Who will, O! Wise One, lend me protection if the wicked one threatens to hurt me. (Who) other than Your Fire (God's eternal, cosmic energy) and Your (Good) Mind? (It is) through the actions of these two that, O Lord, the truth (righteousness) thrives. Do reveal unto me that (beautiful) knowledge of this religion.²



Ke verethrem jä (Yasna 44.16):

Of those who exist, who is the victor?

Who protects the world with Your doctrine? Show me clearly the life healing guide of the domain, so let the inspiration come through good mind to that person as well as to any other person to whom You, Wise One, wish.³

Oh Mazda, keep us away from the malice of the wrongdoers through the strength of righteousness, truthfulness, kindness, and peacefulness. Keep us safe from deceit, wrongful people, and whatever is made or created by deceit.

Be far deceit, be gone deceit, be totally and utterly gone deceit, be gone deceit so the world would be safe from your destruction.

Welcome to kindness, peace, and prosperity. (Three times)

Yatha Ahu (Two times)

I wish to offer vengeance, friendship, and strength to Soroush that is righteous, strong, thought provoking, venerated, and observant.

Ashem Vohu (Once)

Glory and grandeur onto you.

Health of the body onto you.

Long life for you.

Success onto you.

May your wishes be coupled with happiness.

May your children be successful and happy.

May their lives be long.

May your existence be the best, one among the righteous, enlightened, and filled with joy.

Ashem Vohu (Once)

For you 1000 times health, for you 10,000 times health. (Three times)

Come to my aid Ahura Mazda.

Welcome to Am (the Izad of courage) righteous, beautiful, victorious, and free.

Welcome to quick Van (one of the stars).

Welcome immortal Sepehr.

Welcome to time without end.



Welcome to long lasting, and forever existing time.

Ashem vohu (Once)

Be gone wrongful deceit.

Come righteous body and mind.

Ashem Vohu (Once)

Sources:

1. Meaning of Ratu:
 - a. <https://www.iranicaonline.org/articles/visperad>
 - b. <https://arshtad.wordpress.com/english/notes-4/the-zoroastrian-priest-in-the-avesta/>
2. http://www.avesta.org/antia/basic_zoroastrian_prayers.pdf
3. The Gathas Our Guide by AA Jafarey
4. Non-Gathic texts translated into English by Artemis Javanshir using Khordeh Avesta compiled and translated into Persian by AA Jafarey and Mehraban Khodavandi published through California Zoroastrian Center